

Part rumantscha

(Resumaziun da las paginas blauas, verdas e rosa)

Publicaziun e valaivladad dals cudeschs da telefon

Ediziun 1983/84 (cuverta da culur cotschna)

Tom	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Regiun	GE	VD FR	Lausanne et région	JU NE BE fr.	BS BL	SO	Bern Stadt und Region	BE dt.	VS
Data da publicaziun	III 83	II 83	IV 83	I 83	IX 83	X 83	II 83	V 83	III 83
Valaivel a partir dals	2.5.83	12.3.83	18.5.83	19.2.83	22.10.83	6.11.83	7.4.83	7.6.83	12.4.83
Valaivel fin il	X 84	VII 84	XI 84	VII 84	IV 85	V 85	IX 84	XI 84	IX 84
Tom	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Regiun	LU	AG	TI	GL NW OW SZ UR ZG	Stadt Zürich	ZH Land 01 055	SH TG ZH Land 052 053 054	AI AR SG FL	GR
Data da publicaziun	I 84	XI 83	IX 83	III 84	II 83	IV 83	II 84	I 84	II 84
Valaivel a partir dals	11.2.84	30.11.83	12.10.83	11.4.84	17.3.83	18.5.83	15.3.84	4.2.84	12.3.84
Valaivel fin il	VI 85	VI 85	IV 85	X 85	VII 84	IX 84	IX 85	VI 85	X 85

Fin da redacziun: circa 4 mais avant la publicaziun dals cudeschs.

Las direcziuns dals circundaris da telecomunicaziuns acceptan a **tut temp** midadas en scrit.



Numers da servetsch ed explicaziuns

Ils servetschs d'infurmaziuns telefonicas nr. 120, 160, 162 fin 164 e 166 pon vegnir tadlads er en auters linguatgs naziunals entras metter ordavant la preselecziun interurbana da la grupp da raits da la regiun linguistica correspondent. P. ex. franzos cun la preselecziun interurbana 038 u talian cun 091.

En quests cass valan las taxas per las correspondentas conversaziuns interurbanas, inditgadas a la pagina 7.

Ils numers da trais cifras che figureschan en l'introducziun blava e verda, sin il feagl dals numers d'urgenza e sin la cuverta dal cudesch, pon esser equipads cun in apparat automatic da resposta u cun in indriz da registraziun e da reproducziun da conversaziuns.

110



Consegna da telegrams

Cun quest numer pudais Vus dictar per tudestg telefonicamain telegrams. Per telegrams en auters linguatgs, guardar er nr. 128. Sche Vus vulais trametter in telegram da gratulaziun u da condolientscha, pudais tscherner in dals motivs che nus As preschentain sin la quarta pagina da la cuverta. La consegna telefonica da telegrams è libra da taxa.

dals museums, uras d'avertura dals spurteglis dals biros da l'administraziun e da las bancas, sche quellas èn inditgadas en il cudesch da telefon. Vus pudais dumandar er las datas dad exposiziuns, da martgads e fieras, sco er da dis da festa movibels e fixs.

Il clom è liber da taxa. Per las infurmaziuns vegnan prelevadas taxas variablas.

111



Servetsch d'infurmaziuns per la Svizra Infurmaziuns davart las taxas dal traffic naziunal

Il servetsch d'infurmaziuns As furnescha ils numers la telefon d'abunents en Svizra ed en il Principadi da Liechtenstein ed As stat a disposiziun per autras dumondas pertugant ils servetschs da la PTT. Vus survegnis er il numer da telefon da l'attatg telefonic il pli damanaivel, sche Vus vulais cuntanscher insatgi che nun ha in agen telefon. Ultra da quai survegnis Vus ils numers da schec postal tenor la glista uffiziala sco er ils numers postals svizzers.

El As gida en **cass da basegn** ed As inditgescha il numer da telefon dal medi e da l'ospital il pli damanaivel, dal center d'infurmaziun toxicologic, da la polizia, dals pumpiers, dal servetsch da protecciun da las auas cunter l'iel, dal post da destrucziun da projectils nunexplodids, da la guardia aviatica da salvament, dal proxim manader da chauns da lavinas e dad autras organisaziuns sumegliantas. El dat er infurmaziuns or dals cudeschs d'adressas.

El As dat infurmaziuns davart il servetsch da notg e da dumengia da las apotecas, ils programs dals kinos, teaters e concerts, uras d'avertura

112



Servetsch da disturbis

L'interpresa da la PTT sa sforza da segirar da tut temp in bun servetsch telefonic. Sch'i vess da dar in disturbis vi da Voss'installaziun u tar il traffic telefonic, infurmai p.pl. il servetsch da disturbis. Quel eliminescha il disturbis il pli spert pussaivel. Sche Vus communitgais Vossas absenzas al servetsch da disturbis, pudais evitar ch'ins pensa ad in disturbis pervi dals cloms nunrespundids.

Il clom è liber da taxa.

113



Direcziun dal circundari da telecomunicaziuns

Cun quest numer pudais vus clamar directamain la direcziun dal circundari da telecomunicaziuns da Vossa regiun. Ella sa fatschenta da tut las dumondas dal servetsch da telefon e telegram, inclus la teledifusiun, il telex, las concessiuns da radio e televisiun etc.

Taxa per ina conversaziun da durada illimitada: 20 rps.

114



Servetsch internaziunal

Quest numer As procurescha colliaziuns internaziunales che Vus pudais betg stabilir vusez.

Er il servetsch d'infurmaziuns internaziunalas nr. 191 As dat infurmaziuns davart il traffic telefonic internaziunal.

Uteriuras indicaziuns davart il traffic telefonic internaziunal chattais Vus sin las paginas verdas. Il clom è liber da taxa.

115



Infurmaziuns davart las taxas dal traffic internaziunal

Quest servetsch inditgescha gratuitamain las taxas da basa per conversaziuns internaziunalas. Il clom è liber da taxa.

116



Surveglianza dal servetsch d'infurmaziuns per la Svizra e dal servetsch da cumonds

Ella è en Vossa disposiziun per reclamaziuns che pertutgan ils servetschs nr. 111, 131, 145 e 150. Pli-navant accepta ella annunzias per ils nrs. 180 fin 188.

Il clom è liber da taxa.

117



Polizia, clom d'agid

Be per cass urgents. Per autras dumondas u infurmaziuns As drizzai als posts da servetsch da la polizia locala.

Taxa: 20 rps. u taxaziun tenor impuls periodics, segund la pagina 7.

118



Fieu, centrala d'alarm

Retschaiva ils avis ed alarmescha ils pumpiers, na dat però naginas infurmaziuns. Eventuals auters numers da clom chattais Vus sut ils lieus nua ch'i dat pumpiers.

Taxa: 20 rps. u taxaziun tenor impuls periodics, segund pagina 7.

119



Surveglianza dal servetsch internaziunal

Ella As stat a disposiziun per recla-

maziuns pertutgant ils servetschs dals numers 114, 115 e 191.

Il clom è liber da taxa.

120



Bulletin turistic, bulletin da naiv e da lavinas

Durant la stagiun d'enviern communitescha quest numer il bulletin da naiv da l'Uffizi naziunal svizzer dal turissem, sco er il bulletin da lavinas da l'Institut federal per il studi da la naiv e da las lavinas dal Weissfluhjoch a Tavau.

Durant la stagiun da stad transmitta el infurmaziuns turisticas da l'Uffizi naziunal svizzer dal turissem davart manifestaziuns d'interess general.

Ils bulletins vegnan per regla renovads il glindesdi e la gievgia a las 11.30.

Davart pussaivladads da tadlar las infurmaziuns en auters linguatgs, guardar las remartgas preliminaras a la pagina 2.

Taxa: 20 rps.



Bulletin local da naiv e dal stadi da las pistas

guarda «Schnee- und Pistenbericht» sut il lieu da sport d'enviern, sch'i dat in tal post d'infurmaziun.



Infurmaziun turistica locala

guarda «Touristikinformatiun» sut il lieu, sch'i dat in tal post d'infurmaziun.

128



Consegna da telegrams en in auter linguatg uffizial

Ils telegrams en linguas estras pon vegnir consegnads telefonicamain er tar in uffizi da la regiun linguistica correspudenta.

Per telegrams en franzos cumponi alura il numer 022/128, per telegrams en talian il numer 091/128.

Telegrams en rumantsch pon vegnir consegnads u sur il numer 110 u sur il numer 128; per il pli ston els dentant vegnir bustabads. Ina tabella da bustabar rumantscha chattais Vus a

la pagina 7, tabellas en ils linguatgs uffizials a la pagina blava 11. La consegna telefonica da telegrams è libra da taxa. Per motivs technics vegn Voss telegram tractà tenor il proceder da reclom; quai vul dir che la telegrafista As telefonoscha enavos per la consegna dal telegram.

131



Servetsch da resvegli manual

Consegna da cumonds permanents. Cumonds singuls guardar nr. 150, servetsch da resvegli automatic. Taxa: sin dumonda.

140



Agid stradal

Procurascha di e notg l'agid necessari en cass da panna da l'auto. Taxa: 20 rps.

143



Il maun offert

Il maun offert As stat a disposiziun di e notg. Quest servetsch telefonic privat è interconfessiunal ed anonim. El vul As porscher agid en cass da problems spiertals. La discreziun è garantida. Taxa: 20 rps.

144



Sanitad, clom d'urgenza

Il servetsch dal clom sanitar d'urgenza stat a disposiziun di e notg per las suandantas prestaziuns: Autoambulanza en cass d'urgenza. Transports urgents da pazients a l'ospital.

Valaivel be per ils abunents da las gruppas da raits 01 (Turitg), 031 (Berna), 043 (Schwyz), 056 (Baden), 057 (Wohlen), 061 (Basilea) e 064 (Aarau).

Taxa: 20 rps.

145



Servetsch da cumonds

Quest servetsch prenda encunter cumonds da deviazion e da bloc-cadi. El dat er infurmaziuns pertutgant tals cumonds.

Il clom è liber da taxa.

Per infurmaziuns e cumonds vegnan prelevadas taxas variablas.

150



Servetsch da resvegli automatic

Instrucziun per la consegna da cumonds da resvegli per ils abunents da las gruppas da raits 081, 082, 083, 084, 085 e 086:

- Prender giu il receptur, cumponer il numer 150.
- Senza spetgar la resposta cumponer l'agen numer da telefon.
- Alura cumponer l'ura da resvegli cun quatter cifras (p.ex. 0515).

Suenter ca. 20 secundas udis Vus il text suandant da conferma: «Nus avain registrà Voss cumond; nus vegnin ad As clamar a l'ura giavischada.»

Il cumond vegn exequi be sche Vus avais udi il text da conferma e vegn effectuà cun ina precisiun da 10 minutas, q.v.d. sche Vus inditgais l'ura da resvegli 0515 vegnis Vus clamads tranter las 05.10 e las 05.20. Il cumond po vegnir consegnà il pli baud 24 uras avant l'ura da resvegli giavischada e sto vegnir dà davent da l'attatg telefonic per il qual il cumond è destinà.

Reclamaziuns en connex cun cumonds da resvegli èn da far entaifer 24 uras davent dal temp da resvegli al nr. 116.

Cumonds permanents èn da consegnar al nr. 131. Quest numer dat er scleriment davart il proceder.

Taxa: Per in cumond singul: 30 rps.

160



Curs da las devisas

Cun quest numer pudais Vus As infurmar davart ils davos curs da las pli impurtantas valutas estras, fixadas da la convenziun da las bancas (UBS, SBS, CS). Il bulletin vegn midà a las 09.15 ed a las 14.15. Il bulletin dal venderdi a las 14.15 vala fin il glindesdi a las 09.15.

Ils curs vegnan inditgads senza garanzia.

Davart pussaivladads da tadlar las infurmaziuns en auters linguatgs naziunals, guarda las remartgas preliminaras a la pagina 2.

Taxa: 30 rps.

161



L'ura precisa

L'ura che discurra As communitgescha l'ura exacta.

Da las 08.00 fin las 08.10 e da las 15.00 fin las 15.10 vegn il text di-

scurrì accumpagnà mintga secunda d'in flaivel tic che permetta da reglar las uras a moda exacta.
Taxa: 20 rps.

162



Previsiun da l'aura

L'Institut svizzer da metereologia publitescha mintga di tschintg bulletins metereologics, numnadain a las 06.15, 09.15, 12.45, 18.15 ed a las 22.15.

La primavaira vegn il bulletin da las 18.15 completà cun in avis d'in eventual privel da schelada durant la notg.

Davart pussaivladads da tadlar las infurmaziuns en auters linguatgs naziunals guarda las remartgas preliminaras a la pagina 2.

Taxa: 20 rps.

163



Stadi da las vias

Mintgadi vegnan emess avis da l'ACS e dal TCS pertutgant il stadi da las vias.

Davart pussaivladads da tadlar las infurmaziuns en auters linguatgs naziunals guarda las remartgas preliminaras a la pagina 2.

Taxa: 20 rps.

164



Resultats sportivs, Sport-Toto e Lotto a cifras

Quest numer transmetta renviaments ad eveniments sportivs ed ils resultats da las manifestaziuns las pli impurtantas. Las novitads vegnan redigidas da la Sportinforma-tion a Turitg.

La dumengia ca. a partir da las 17.00 vegn communitgada la colonna che gudogna en il Sport-Toto ed il glindesdi ca. a partir da las 16.00 vegnan fatgs a savair ils imports dal gudogn.

Las cifras che gudognan en il Lotto svizzer vegnan communitgadas la sonda ca. davent da las 20.00 ed ils gudogns il glindesdi ca. davent da las 16.00.

Las infurmaziuns vegnan dadas senza garanzia.

Davart pussaivladads da tadlar las infurmaziuns er en auters linguatgs naziunals guarda las remartgas preliminaras a la pagina 2.

Taxa: 20 rps.

165



Program da televisiun

Quest numer infurmescha davart il program da la televisiun svizra. Las annunzias per ils programs en linguatg tudestg, franzos e talian vegnan completadas cun indicaziuns pertutgant emissiuns actualas. Ils bulletins vegnan renovads a las 07.30, 16.30 ed a las 19.45.

Per il program da la Svizra romanda cumponer la preselecziun interurbana 038, per il program da la Svizra taliana la preselecziun 091.

Taxa: 30 rps.

166



Bulletins da la bursa

Quest numer transmetta ils curs da la bursa da las principalas valurs svizas ed estras, communitgadas da la TELEKURS AG da Turitg. Ils dis da lavur vegnan las infurmaziuns renovadas suandantamain:

09.45 Bursas da Sydney e Tokio, curs da serrada.

11.00 Bursas svizas, aczias prebur-sisticas e quotadas, pretsch da l'aur.

13.00 Bursas svizas, curs da serrada da las aczias quotadas, e pretsch da l'aur.

16.00 Bursas dad Amsterdam, Frankfurt, Milaun.

17.45 Bursas da Londra e Paris

18.30 Bursa da New York,

curs da las 18.00

23.00 Bursa da New York,

curs da serrada.

Durant il temp da stad valaivel en ils Stadis Unids vegnan ils curs da serrada da la bursa da New York communitgads in'ura pli baud. A l'entschatta da mintga bulletin stattan avis da tendenza.

A la fin da l'emna sco er dis da festa generals vegnan ils bulletins renovads a las 09.00, 11.00, 13.00 ed a las 15.15.

Las infurmaziuns vegnan dadas senza garanzia.

Davart pussaivladads da tadlar las infurmaziuns er en auters linguatgs guarda las remartgas preliminaras a la pagina 2.

Taxa: 30 rps.

167

168

169



Novitads

L'Agenzia telegrafica svizra (Schweiz. Depeschentagentur) a Berna emetta mintga di otg bulletins per il sevetsch telefonic da novitads, numnadain a las 06.00, 08.00, 10.45, 12.45, 15.00, 17.00, 19.15

Indicaziuns generalas davart il servetsch telefonic

Signals telefonics

Il **signal constant** che Vus udis cur che Vus prendais giu il receptor inditgescha che Vus possias entschaiver a cumponer il numer.

Il **signal da clom** tuna cur che la comunicaziun cun l'abunent clamà è vegnida stabilida; il ritmus è il suandant: tun curt, pausa lunga.

Il **signal d'occupà**, in signal en ritmus spert, vul dir che l'attatg da l'abunent clamà u las lingias sajan occupads.

Il **signal d'infurmaziun**, trais tuns en urden ascendent, vul dir che l'abunent clamà na po vegnir cuntanschì cun il numer che Vus avais cumponì. Vus pudais As infurmar tar la telefonista davart il senn dal text intercalà tranter ils signals, sche quel nun As è chapaivel, p.ex. tar ina comunicaziun internaziunala.

Conversaziuns conferenza

Sche Vus vulais vegnir colliads al medem mument cun plis partenaris, pudais dumandar al nr. 119 ina conversaziun conferenza.

Comunicaziuns Datel e comunicaziuns per transmissiuns fototelegraficas

Questas comunicaziuns pon vegnir dumandadas al nr. 119.

Servetsch da clients Infurmaziun dals abunents

La varietad dals apparats telefonics ed apparats accessoris disponibels permetta a mintga abunent da tschermer l'implant che correspunda a ses giavischs ed a ses bagsegns. Vus chattais ina tscherna sin las paginas blauas 17-20 da quest cudesch.

Il servetsch da clients da la direziun dal circondari da telecomunicaziuns nr. 113 As cusseglia gugent en tuttas dumondas che pertutgan telefon e telediffusiun.

Tabella da bustabar

A Anna	N Nesa
B Berta	O Otto
C Carla	P Paula
D Dora	Q Quirin
E Emil	R Rita
F Flurin	S Silvia
G Grischun	T Toni
H Hugo	U Ursin
I Ida	V Victor
J Judit	W Willi
K Kilo	X Xaver
L Luisa	Y Yvonne
M Maria	Z Zita

Taxas da las conversaziuns

Svizra:

Conversaziuns localas

Taxa da basa 10 rps. e 10 rps. per mintgamai 4 minutas da conversaziun. Durant ils uraris da tariffa bassa importa la durada da conversaziun per 10 rps. 8 minutas.

Conversaziuns interurbanas

Taxaziun tenor impuls periodic (valaivla er per e cun il Principadi da Liechtenstein).

Durada da conversaziun per ina unitad da taxa da 10 rps.

	Da glindesdi fin venderdi da las 8 fin las 17 e da las 19 fin las 21.	Da glindesdi fin venderdi da las 17 fin las 19, da las 21 fin las 8, sco era las sondas e las dumengias
Distanzas	Secundas	Secundas
fin 10 km (zona vischina)	48	79,2
dapli che 10 km fin 20 km (I. zona)	31,2	48
dapli che 20 km fin 100 km (II. zona)	20,4	36
dapli che 100 km (III. zona)	15,6	28,8

Ester

guarda las paginas verdas.

ed a las 21.45. Tar eveniments impurtants vegn il bulletin renovà currentamain. Las davosas novitads da la dumengia (21.45) cuntegnan ina resumaziun dals principals eveniments da la fin da l'emna.

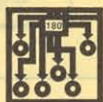
Text en tudestg: nr. 167

Text en franzos: nr. 168

Text en talian: nr. 169

Taxa: 20 rps.

180



Avis regionals

Quest numer communitgescha ils resultats uffizials definitivs dad elecziuns e votaziuns sco er avis pertugant manifestaziuns. As cunvegna a temp cun la surveglianta dal servetsch d'infurmaziuns nr. 116 davart la diffusiun da tals avis!

Avant la publicaziun sto l'organisatur fixar cun quest post il numer (180-187).

Taxa: 20 rps.

188



Infurmaziuns davart exposiziuns

Quest numer As dat infurmaziuns

davart exposiziuns. Talas annunziaston vegnir cunvegnydas cun la surveglianta dal servetsch d'infurmaziuns nr. 116.

Taxa: 20 rps.

191



Servetsch d'infurmaziuns internaziunalas

Quest numer As dat infurmaziuns davart la selecziun automatica internaziunala. Vos survegnis infurmaziuns davart ils numers d'access, preselecziuns internaziunalas, preselecziuns interurbanas, numers da telefon d'abunents a l'ester sco er davart las taxas da basa e las uras localas.

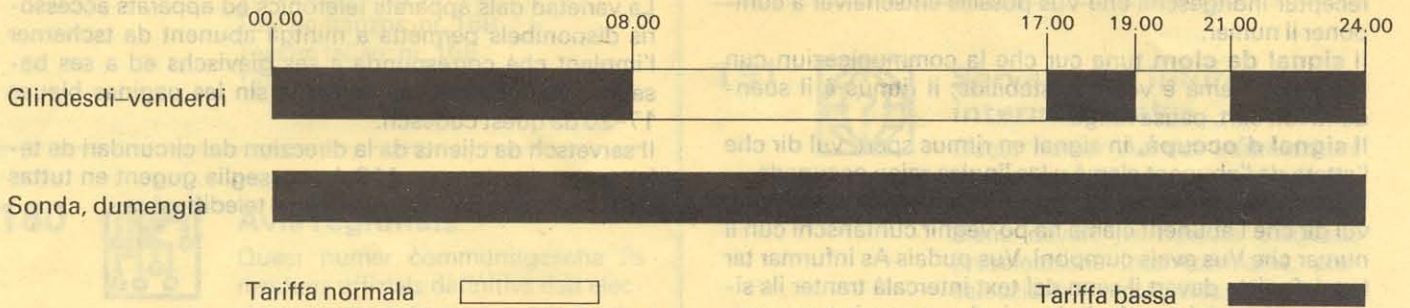
Indicaziuns davart il traffic cun l'ester chattais Vos er sin las paginas verdas.

Taxa: Las infurmaziuns ed il clom èn gratuits.

Culur per nossa vita da mintgadi.
Vos survegnis ils novs telefons en pliras culurs: cotschen, brin, oransch e verd. Vossa direcziun dal circundari da telecomunicaziuns (nr. 113) As dat gugent infurmaziuns.

Uraris da tariffa bassa

Durant ils uraris da tariffa bassa èn las taxas per conversaziuns en Svizra per var 40% pli bunmartgadas. Ils dis da festa generals e locals che crodan sin glindesdi fin venderdi na valan betg sco dumengias.



Cudeschs da telefon

Titel dal lieu

Aarberg 032

PLZ: 3270

= num dal lieu ed
al medem mument
dal sector da taxa

Ruchwil 032
Aarberg

Post:
3251 Lobsigen

= num dal lieu
= sector da taxa
= numer postal
ed uffizi postal

Las comunicaziuns telefonicas entaifer il medem sector da taxa quintan sco conversaziuns localas.

Ils sectors da taxa èn la basa per la calculaziun da las taxas interurbanas. P.pl. faschai stim da la «Tariffa da las conversaziuns telefonicas» che vegn publicada per mintga sector da taxa e ch'è vegnida tramessa als abunents da telefon.

Numers postals (NP)

- Ils numers postals e, sche quai fa basegn, ils num dals uffizis postals èn inditgads sut ils titels dals lieus.
- Las inscripziuns dals abunents vegnan cumpletadas cun las indicaziuns dals NP, sche las adressas na correspundan a las indicaziuns tar il titel dal lieu.
- Tar las citads cun plis uffizis da distribuziun vegni rinvia a la glista da las vias sin las paginas da culur rosa. Questa glista cuntogna ils NP detagliads da questas citads.

Ils NP sa refereschon als circuits da distribuziun da la posta.

Ils custs per lingias supplementaras che resultan dal NP e dal num da l'uffizi da posta en l'inscripziun da l'abunent, van a quint da l'Interpresa da la PTT.

L'indicaziun dal NP en questa furma corresponda als giavischs exprimids dals clients.

Inscripziuns

Tenor il reglament davart ils telefons inscriba l'Interpresa da la PTT mintga abunent en il cudesch da telefon da sia

rait. Ils abunents vegnan inscrits en urden alfabetic sut il num dal lieu u da la regiun nua che lur apparat da telefon sa chatta.

Per il cuntegn da las inscripziuns èn normalmain decisivas las indicaziuns da l'abunent; l'Interpresa da la PTT n'è betg obligada da verificgar l'exaktezza. Ella na surpiglia nagina responsabladad per inscripziuns inexactas u per omisiuns che pon sa dar en ils cudeschs da telefon. Midadas da las inscripziuns pon vegnir inoltradas a tut temp, en scrit, a las direzziuns dals circundaris da telecomunicaziuns.

Mintga attatg principal dat il dretg ad in'inscripziun principala gratuita da fin trais lingias. Per las lingias e las inscripziuns supplementaras sto l'abunent pajar il pretsch per lingia fixà da l'Interpresa da la PTT.

L'abunent po far agiunscher a sia inscripziun renviaments ad uras da consultaziun u d'uffizi ed ad ulteriurs attatgs.

Inscripziuns cun caracter da recumandaziuns u da reclama n'èn betg admissas.

Na abunents che dovran regularmain in'installaziun telefonica d'in abunent pon vegnir inscrits en il cudesch da telefon sch'els vivan u lavuran en l'edifizi nua che sa chatta l'installaziun d'abunent utilisada comunablain.

L'inscripziun principala è limitada:

- per **persunas naturalas**: num e prenum, titel, curta designaziun da la professiun, indicaziun da la via u da l'edifizi e numer da telefon.
- per las **persunas giuridicas**: firma, curta designaziun dal commerzi (sche quella na resulta or da la firma), indicaziun da la via u da l'edifizi e numer da telefon.

Inscripziuns supplementaras cun il num u cun la firma da l'abunent èn lubidas sut il num dal lieu cun l'inscripziun principala, sut la vischnanca da domicil, sut la designaziun da la rait locala, sut il num dal circuit postal da distribuziun.

Telefon per surds

L'indicaziun «Schreibtel.» u «Tel. p. surds» avant in numer da telefon vul dir che l'abunent haja in donn d'udida e possa communitgar be cun in interlocutor che posseda er el in tal apparat.

Segn ☉

Quest segn vul dir che:

- eventualmain nun saja i ina persuna, mabain in apparat che respunda ed As communitescha insatge;
- l'apparat che respunda As envida eventualmain da discurrer e registrescha Vossa comunicaziun;
- Voss discurs possa vegnir registrà d'in magnetofon er sche Voss clom vegn respondì d'ina persuna.

Las colliaziuns vegnan taxadas en mintga cass.

La permissiun per registrar conversaziuns telefonicas sin in purtader da tun (p.ex. cassetta, bindel) vala sco dada, sche l'abunent ha fatg agiunscher a l'inscripziun en il cudesch da telefon il segn da Pick-up (☉).

La dumonda per ina tala inscripziun è d'inoltrar, cun l'indicaziun dal gener e da la marca da l'apparat, a la direcziun dal circondari da telecomunicaziuns; adressa guarda pagina blava 2 giudim.

Fin da redacziun

Circa 4 mais avant la publicaziun dals cudeschs da telefon.

Las direcziuns dals circondaris da telecomunicaziuns acceptan a **tut temp** midadas en scrit.

Publicaziun e valaivladad

Guarda pagina 1.

Cudeschs da telefon svizers

Per mintga attatg principal ha l'abunent il dretg ad in cudesch da telefon da sia regiun. Per ulteriurs toms survegn el a temp ina carta da pustaziun.

Cudeschs da telefon supplementars pon vegnir pustads a tut temp er tar la direcziun dal circondari da telecomunicaziuns, nr. 113.

Cudeschs da telefon da l'ester

Las pustaziuns ston vegnir inoltradas **en scrit** a la Direcziun generala da la PTT, gruppa cudeschs da telefon, Viktoriastrasse 21, 3030 Berna.



P. pl. faschai stim:

Apparats da registraziun e da reproducziun da conversaziuns telefonicas

Tgi che taidla u registrescha sin in purtader da tun (p. ex. cassetta u bindel) discurs telefonic senza la permissiun da l'Interpresa da la PTT, sa fa chastiabel tenor ils art. 179bis e 179ter dal Cudesch penal svizzer.

La permissiun vala sco dada, sche l'abunent ha fatg agiunscher a l'inscripziun en il cudesch da telefon il segn da Pick-up (☉).

La dumonda per ina tala inscripziun è d'inoltrar, cun l'indicaziun dal gener e da la marca da l'apparat, a la direcziun dal circondari da telecomunicaziuns; adressa guarda pagina blava 2, giudim.

Recepziun da radio e televisiun

Per duvrar in radio u in televisur è necessaria ina concessiun che vegn dada da l'Interpresa da la PTT. Il concessiunari ed ils members da sia famiglia che vivan cun el en la medema chasada pon, tenor quella concessiun, duvrar plis implants da recepziun en il medem edifizii. Il concessiunari ed ils members da sia famiglia che vivan cun el en la medema chasada pon, senza acquistar ina concessiun supplementara, duvrar ulteriurs implants da recepziun:

- en vehichels e sin bartgas,
- en abitaziuns da vacanzas durant maximalmain trais mais,
- occasionalmain en in auter lieu.

Persunas che na fan part da la famiglia dal concessiunari ston acquistar lur atgna concessiun per duvrar in implant da recepziun en ils locals ch'ellas occupeschan.

La dumonda da concessiun sto vegnir inoltrada en scrit a la direcziun dal circondari da telecomunicaziuns, il plitard 14 dis suenter che l'installaziun da recepziun func-

ziuna. Ils formulars survegnis Vus tar mintga spurtegl da posta.

Per las concessiuns da recepziun vegnan prelevadas las taxas suandantas.	Taxa d'inscripziun, unica	Taxa da regal, mensila
Concessiun ordinaria per radio	frs. 10.-	frs. 7.25
Concessiun mensila per radio	frs. 3.-	frs. 7.25
Concessiun ordinaria per televisiun	frs. 10.-	frs. 14.50
Concessiun mensila per televisiun	frs. 3.-	frs. 14.50

Telediffusiun

Chanal	Program
1 EUROPA	D, A, F, I, GB; infurmaziuns e commentaris, cultura e divertiment
2 RSR	Radio Suisse Romande; 1. program
3 CLASSIC	Musica classica
4 RSI	Radio della Svizzera Italiana; 1. program

5 DRS	Radio da la Svizra tudestga e retoruman-tscha; 1. program
6 LL	Musica ligera

Da di e da notg recepziun d'auta qualitat e senza disturbis.

La taxa d'abunament mensila importa fr. 2.75 e per mintga bischla HF 25 rps. supplementarmain a la taxa da radio.

Il servetsch da clients da Vossa direcziun dal circondari da telecomunicaziuns, nr. 113, As dat gugent e nunliantamain ulteriuras infurmaziuns.

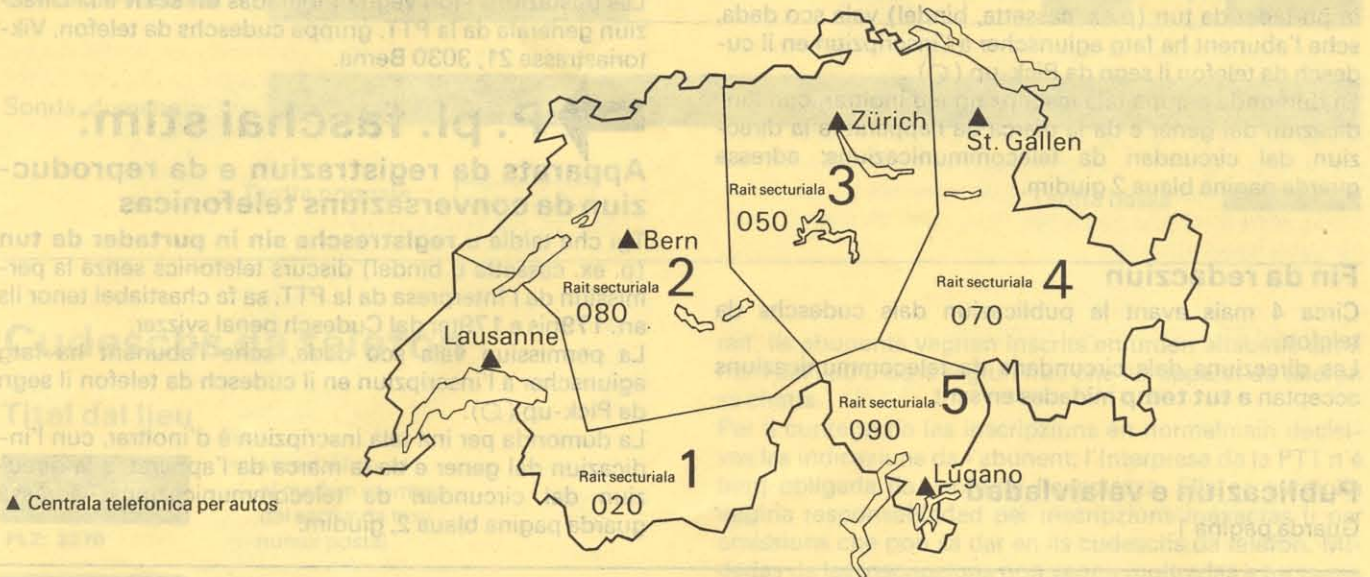
Natel

La rait naziunala dad autotelefon (NATEL) permetta dad attatgar a la rait telefonica publica staziuns telefonicas installadas en vehichels. Mintga abunent da NATEL po entrar en contact cun mintga attatg telefonic en Svizra ed a l'ester u vegnir cuntanschi da quel, sche ses vehichel sa

chatta entaifer ina rait sectoriala da NATEL, da la quala el è abunent. In'exceptiun fan tscherts numers da servetsch a trais cifras ch'èn bloccads per ils abunents da NATEL.

La Svizra è partida en tschintg raits sectorialas NATEL.

NATEL: Raits sectorialas e preselecziuns interurbanas



NATEL: Rait regionala Turitg (050), Turitg – Winterthur – Limmthal – Luzern – Zug

Taxa d'abunament

La taxa d'abunament per in attatg NATEL importa mintga mais:

- 90 fr. per in attatg ad ina rait sectoriala da NATEL
- 180 fr. per in attatg a pliras raits sectorialas da NATEL.
- 45 fr. per in attatg ad ina rait regionala

L'acquist, l'installaziun ed il mantegniment da la **staziun telefonica en il vehichel** èn chaussa da l'abunent.

Taxas da conversaziun

Las taxas da conversaziun importan:

Svizra:

Las taxas da la zona distanta III.

Ester:

La taxa ordinaria per conversaziuns internaziunales dependa dal lieu da la centrala telefonica per autos (guarda las paginas verdas dal cudesch da telefon dal lieu pertutgà)

La durada da conversaziun è limitada a 3 minutas.

Il servetsch da clients da Vossa direcziun dal circundari da telecomunicaziuns, nr. 113, As dat gugent e nunliantamain ulteriuras infurmaziuns.

Communicaziun telefonica cun l'ester

Servetsch d'infurmaziuns internaziunales nr. 191

Quest servetsch As stat a disposiziun per dumondas davart la seleziun automatica internaziunala. Vos survegnis infurmaziuns pertutgant cifras d'access, preselecziuns internaziunales, preselecziuns interurbanas naziunales, numers d'abunents, taxas da basa ed uras localas.

Traffic da cunfin

Per stabilir communicaziuns telefonicas tranter las zonas

da cunfin e las regions vischinas valan taxas e preselecziuns spezialas.

A las paginas 11-13 chattais Vos infurmaziuns pli detagliadas.

Traffic internaziunal a lunga distanza

Selecciun automatica

Vos pudais stabilir communicaziuns telefonicas cun l'ester suandantamain:

- cifras d'access 00
- preselecziun internaziunala (p.ex. Belgia) 32
- preselecziun naziunala (p.ex. Gent) 91
- numer da l'abunent (p.ex.) 25 25 25

Las preselecziuns internaziunalas e las preselecziuns naziunalas per ils lieus ils pli impurtants figureschan sin las paginas verdas 3-10. Là chattais er las taxas da conversaziun.

En il traffic internaziunal pon da tschertas uras las lingias esser talmain surchargiadas, che tut las lingias d'access én occupadas.

Las administraziuns da telecomunicaziun sa sfadian dad eliminar talas difficultads.

Cun stabilir las comunicaziuns ston ins far atenziun da cumponer plaun ils numers, ma ils intervals tranter las singulas cifras na dastgan superar 5 secundas. Per las comunicaziuns internaziunalas è il temp tranter la fin da la selecciun ed il cumenzament dal signal da clom u d'occupà pli lung che tar las comunicaziuns naziunalas; el po durar per part er dapli che 30 secundas. Nus As sup-

pligain perquai da spetgar il signal da clom u da remetter il receptur pir cur che Vus udis il signal d'occupà.

En chaus da brevs, sin cartas da visita etc. è savens inditgà il numer da telefon naziunal. En il traffic internaziunal na ston ins betg selecciunar il numer d'access naziunal (ch'è tar ils blers pajais ina 0 u in 9). En cass da dubis As drizzai p.pl. al servetsch d'infurmaziuns internaziunalas nr. 191.

Comunicaziuns intermediadas

Las comunicaziuns telefonicas cun pajais per ils quals i na vegn inditgà nagina preselecziun (p.ex. la China), sco er tut las comunicaziuns cun l'ester, en cass che Vus nun avais anc access a la selecciun automatica internaziunala, ston vegnir dumandadas al numer 114. Per ulteriuras infurmaziuns As drizzai al **servetsch d'infurmaziuns internaziunalas**.

Pustaziun da comunicaziuns

Il numer 114 prenda encunter prenotaziuns per comunicaziuns che Vus na pudais betg stabilir Vusez.

En cass da disgrazias vegnan stabilidas cun precedenza *conversaziuns d'urgenza* per la protecziun da la vita umana.

Per tschertas destinaziuns pon vegnir pustadas tar il nr. 114 er *conversaziuns cun ina persuna determinada, conversaziuns cun avis da clom e conversaziuns pajablas dal clamà*.

Per questas conversaziuns vegn messa en quint, ultra da la taxa per la conversaziun, ina taxa supplementara.

Tar nr. 119 pudais Vus pustar:

Conversaziuns conferenza,

sche Vus giavischais da telefonar al medem mument cun dus u plis abunents.

Comunicaziuns Datel, comunicaziuns per transmissiuns fototelegraficas.

Taxaziun

Comunicaziuns che Vus avais stabilì Vusez vegnan taxadas – sco tar il traffic naziunal – segund lur durada e cun il sistem d'impuls periodics. Quant ditg che Vus pudais telefonar per 10 rps. cun ils differents pajais è inditgà sin las paginas verdas 3-10.

Per mintga comunicaziun stabilida dal nr. 114 As vegn messa a quint almain la taxa da basa per ina conversaziun

da 3 minutas. Per mintga ulteriura minuta vegn prelevà in terz da la taxa da basa. (Cun excepziun dal traffic da cunfin, nua che las comunicaziuns vegnan taxadas tenor unitads da 3 minutas). Quant che la taxa per minuta importa per ils differents pajais è inditgà sin las paginas verdas 3-10.

Ulteriuras infurmaziuns dat il nr. 115

Indicaziun da la durada da la conversaziun

Sche Vus dumandais la comunicaziun cun «indicaziun da la durada», As vegn inditgada la durada da la conversaziun immediatamain suenter la fin da la conversaziun. La taxa po vegnir calculada cun la tabella a la pagina verda 12.

Indicaziun da la taxa

Sche Vus vulais savair la taxa a la fin da la conversaziun, dumandai la comunicaziun cun «indicaziun da la taxa». La telefonista As fa a savair la taxa il pli spert pussaivel.

Indicaziun dal numer da telefon

Per facilitar a Voss partenaris da commerzi la selecciun automatica As cussegliain nus d'inditgar Voss numer da telefon sin Voss palperis da fatschenta tenor l'exempel suandant:

Telefon	naziunal (CH)	(031) 86 10 81
	internaziunal	+41 31 86 10 81

Il segn + vul dir che per il traffic automatic internaziunal stoppian vegnir cumponidas anc cifras supplementaras (per exempel 00).

Traffic da cunfin cun l'Italia

Stabilir comunicaziuns

Ils participants da las gruppas da raits numnadas sut pon stabilir comunicaziuns telefonicas cun ils lieus talians menziunads sco en il traffic naziunal:

OXX Preselecziun interurbana naziunala
XXXXX Numer da l'abunent giavischà

Taxaziun:

Durada da la comunicaziun per 10 rps.:

- 20,4 secundas (fr. -.90/3 minutas), da glindesdi fin venderdi da las 8 a las 17 e da las 19 a las 21 e
- 36,0 secundas (fr. -.60/3 minutas), da glindesdi fin venderdi da las 17 a las 19, da las 21 a las 8, sco er la sonda e dumengia.

Davent da la grupp da raits

Lieu	Preselecziun
Albaredo per S. Marco	088
Albosaggia	088
Andalo Valtellino	088
Aprica	088
Ardenno	088
Bema	088
Berbenno di Valtellina	088
Bianzone	088
Bolladore s. Sondalo	088
Borgonovo di Piguro	087
Bormio	088
Buglio in Monte	088
Caiolo	088
Campedello	087
Campodolcino	087
Castionetto	088
Caspoggio	088
Castelbello Ciardes	088
Castello dell'Acqua	088
Castione Andevenno	088
Cedrasco	088
Cernico	088
Chiavenna	087
Chiesa in Valmalenco	088
Chiuro	088
Cino	088
Civo	088
Colorina	088
Cosio Valtellino	088

San Murezzan 082

Lieu	Preselecziun
Postalesio	088
Prata Camportaccio	087
Rasura	088
Rogolo	088
Samolaco	087
S. Giacomo Filippo	087
Sernio	088
Somaggia	087
Sondalo	088
Sondrio	088
Spriana	088
Talamona	088
Tartano	088
Teglio	088
Tirano	088
Tirol di Merano/ Torre S. Maria	088
Tovo di S. Agata	088
Traona	088
Trepalle	088
Treviso	088
Valdidentro	088
Valdisotto	088
Valfurva	088
Val Masino	088
Verceia	087
Vervio	088
Villa di Chiavenna	087
Villa di Tirano	088

Davent da la grupp da raits

Lieu	Preselecziun
Appiano Gentile	098
Argegno	098
Aso	098
Bellagio	098
Besozzo	096
Bodio Lomnago	096
Borgonovo di Piuro	087
Campedello (Chiavenna)	087
Campodolcino	087
Cantù	098
Chiavenna	087
Como	098
Cunardo	096
Dongo	099

Bellinzona 092 (part GR)

Lieu	Preselecziun
Erba	098
Fino Mornasco	098
Gordona	087
Gavirate	096
Inverigo	098
Isolato	087
Laveno Mombello	096
Luino	096
Mariano Comense	098
Menaggio	099
Menarola	087
Mese	087
Molteno	098
Nesso	098

Traffic da cunfin cun l'Austria

(Be davent da la grupp da raits Sargans 085)

Stabilir comunicaziuns

Ils participants da la grupp da raits Sargans 085 pon stabilir las comunicaziuns cun ils lieus austriacs menziunads sco en il traffic nazional:

0XX	Preselecziun interurbana nazionala
XX	Preselecziun locala
XXXX	Numer da l'abunent giavischà

Taxaziun:

Durada da la comunicaziun per 10 rps.:

- 20,4 secundas (fr. -90/3 minutas),
da glindesdi fin venderdi da las 8 a las 17 e da las 19 a las 21

- 36,0 secundas (fr. -60/3 minutas),
da glindesdi fin venderdi da las 17 a las 19, da las 21 a las 8, sco er la sonda e dumengia

Davent da la grupp da raits

Sargans 085

pon vegnir cuntanschids ils suandants lieus en l'Austria per comunicaziuns da cunfin:

Lieu	Preselecziun interurbana	Lieu	Preselecziun interurbana	Lieu	Preselecziun interurbana
Altenstadt	076 22	Gurtis Netz Nenzing	076 25	Satteins	076 24
Feldkirch	076 22	Koblach Netz Götzis	076 23	Schlins Netz Satteins	076 24
Frastanz Netz Feldkirch	076 22	Laterns	076 22	Sulz-Röthis Netz Feldkirch	076 22
Gampelün Netz Nenzing	076 25	Mäder Netz Götzis	076 23	Tisis	076 22
Gisingen	076 22	Meiningen Netz Feldkirch	076 22	Weiler-Klaus Netz Götzis	076 23
Göfis Netz Feldkirch	076 22	Nenzing	076 25		
Götzis	076 23	Rankweil Netz Feldkirch	076 22		

Teleinformatica

L'Interpresa da la PTT As offrescha las suandantas prestaziuns en il champ da la teleinformatica:

DATEL

La simplicidad per Voss barat da datas

EURONET

La clav da l'infurmaziun en Europa

TELECOPIA

Telefax:

Servetsch da telecopia tranter abunents

Bürofax:

Servetsch public da telecopia da la PTT

LINGIAS A FIT

Il traffic da datas segir e pussaivel da tut temp

SAM

Sistem da comunicaziun automatica da messadis

TELEGRAMS

Consegna, transmissiun e remessa da telegrams

Taxas da telegram	taxa da basa + taxa per pled
Svizra	frs. 3.50 frs. 0.10

Significaziun dals codes duvrads sin il quint da telecommunicaziuns

Taxa da traffic

- 01 Traffic automatic Svizra/ester
- 02 Traffic manual cun l'ester
- 03 Autras taxas da traffic

Taxas d'abunament

- 10 Attatg da telefon
- 11 Attatg da telediffusiun
- 13 Lingias e cabels secundars, lingias concessiunadas
- 16 Attatgs radioelectric (NATEL)
- 17 Transmissiuns radioelectricas
- 18 Taxas per lingias internaziunalas

Taxas da concessiun

- 30 Concessiun I per la recepciun da radio
- 31 Concessiun II per la recepciun da radio

Europa	frs. 7.50	frs. 0.30
Ultramar	frs. 9. —	frs. 1. — — 2.10

Infurmaziuns davart autras taxas tar in spurtegl da la PTT, tar il numer da telefon 110 resp. tar il numer da telex 11 (111).

TELEPAC

La nova tecnica al servetsch da Vossa teleinformatica

TELEX

Servetsch per ils abunents dal telescriptur

VIDEOTELEX

L'infurmaziun da Vossa tscherna che vegn tar Vus a chasa

Ulteriuras prestaziuns èn per il mument en preparaziun; ellas vegnan bainspert a star a Vossa disposiziun:

DATEX 300

La cumbinaziun da telex e da la transmissiun da datas

TELETEX

Servetsch da teledactilografia

Sche Vus givischais ulteriuras infurmaziuns davart quests servetschs, As drizzai a Vossa direcziun dal circondari da telecommunicaziuns (tel. nr. 113).

- 32 Concessiuns III per la recepciun da radio
- 35 Concessiun I per la recepciun da televisiun
- 36 Concessiun II per la recepciun da televisiun
- 37 Concessiuns III per la recepciun da televisiun
- 50 Concessiun d'installaziun da radio e televisiun
- 51 Concessiun per la montascha da radios incorporads
- 52 Concessiun per la demonstraziun da radiorecepturs
- 53 Concessiun per la demonstraziun da radio e televisiun
- 54 Concessiun per la demonstraziun dad implants per la recepciun d'emissiuns radiofonicas na publicas
- 58 Concessiuns per antennis collectivs e concessiuns per implants da transmissiun da radiotelevisiun

Auters debits

- 70 Taxas da telegram
- 71 Custs d'installaziun e da reparatura
- 72 Deposits da garanzia
- 73 Lingias ed inscripziuns supplementaras en il cudesch da telefon
- 74 Cudeschs da telefon e stampats
- 75 Taxa d'admoniziun

- 76 Taxa da bloccadi
- 77 Spesas da rembursament
- 78 Taxa d'inscripziun per la relaschada da concessiuns da recepziun
- 80 Taxa da controlla d'installaziun per implants d'emissiu e recepziun da radio e televisiun
- 81 Taxa da controlla per apparats accessoris

- 82 Indemnisaziun per dretgs d'autur
- 83 Extracts da quintes intermediars
- 84 Divers

Retratgas supplementaras e restituziuns

Tar retratgas supplementaras e restituziuns vegn mess in <9> avant il code.

Extract da la tariffa postala

Servetsch intern

Object	Taxa rps.
--------	--------------

Brevs

- a) fin 250 g
 - en furma da brev fin 20 mm grossezza
 - fin al format B5 (250 × 176 mm) 50
 - fin al format B4 (353 × 250 mm) 80
 - sur il format B4 110
 - en furma da brev sur 20 mm grossezza u en furma diversa da quella d'ina brev 110
- b) sur 250 g fin 500 g en cuverta 150

Cartas postalas

- dimensiuns maximalas 250 × 176 mm;
- dimensiuns minimalas 140 × 90 mm 50
- Cartas illustradas, cartas da visita e cartas da gratulaziun e da condolientscha cun salids u furmlas da curtaschia cun maximalmain 5 plets 35

Stampats ordinaris e campiuns da martganzia adressads (dimensiuns minimalas 140 × 90 mm)

- fin al format B5 (250 × 176 mm)
- en furma da brev u carta
- fin 50 g 35
- sur 50 g fin 250 g 45
- sur 250 g fin 500 g 75
- fin al format B4 (353 × 250 mm) en furma da brev
- fin 50 g 60
- sur 50 g fin 250 g 70
- sur 250 g fin 500 g 100
- sur il format B4 (353 × 250 mm) en furma da brev u en furma diversa da quella d'ina brev
- fin 50 g 80
- sur 50 g fin 250 g 90
- sur 250 g fin 500 g 120

Gronds dumbers da stampats e campiuns da martganzia che na fan betg prescha

Minimal 50 tocs; segnar els.
Infurmaziuns pli precisas dattan ils uffizis postals.

Taxa da recumandada

- Per tut las spediziuns surnumnadas 120

Pachets (pais maximal 20 kg)

- Taxa da basa 100
- Ultra da quai, per mintga kilo u part da kilo 50
- Supplement per pachets inscris 100
- Supplement per pachets bloccants e spediziuns cun cuntegn delicat (admess be sco pachets inscris) 250

Mandats da posta (import maximal 10 000 fr.):

- fin 50 fr. 160
- sur 50 fin 100 fr. 300
- sur 100 fr. fin 500 fr. 350
- sur 500 fr. fin 1000 fr. 400
- Ultra da quai, per mintga 1000 fr. u part da 1000 fr. ... 100
- Per mandats telegrafics (import maximal 10 000 fr.) ultra da quai la taxa ordinaria dal telegram.

Express (ultra la taxa ordinaria da transport):

- a) per spediziuns da tuttas categorias e per mandats ordinaris:
 - distribuziun en il tschertgel ordinari da distribuziun (extensiuon 1¹/₂ km, ubain per l'entir territori serrà da la citad) 400
 - per mintga kilometer en il tschertgel exterior nua che la distribuziun d'express è suttamessa ad ina taxa supplementara 300
- b) per la distribuziun d'express da las 21 fin las 7, sco er las dumengias ed ils dis da festa vegn prelevà in supplement da 50 pertschient da las taxas inditgadas sut a).

Ester

Brevs (fin 2 kg; inclus il transport cun posta aviatica).

	Europa*) e pajais mediterrans	auters pajais
fin 10 g	90*	120
sur 10 g fin 20 g	90*	150
sur 20 g fin 50 g	160	270
*) Pajais da la CEPT = 80		

Cartas postalas

(inclus il transport cun posta aviatica) 70 100

Cartas illustradas

(salids da maximalmain 5 plets)
guarda stampats

Stampats (fin 2 kg)

- fin 20 g 50 60
- sur 20 g fin 50 g 70 90
- per mintgamai 50 g dapli 20 30

Recumandada

admissa per tut las spediziuns surnumnadas 150

Per autras taxas: s'infurmar al spurtegl da posta

A Nov abunament Midada Inditgar cun ina crusch il gist

Num u firma _____

P.pl. laschar liber

Prenum _____

Num da matta _____

Professiun u activiad commerciala _____

Data da naschienscha _____

Naziunalitad _____

Be per esters: tge lubientscha da dimora u da domicil avais Vus? A B C

È Vossa firma inscrista en il register da commerzi? Gea Na

Sche quai è il cass: p.pl. agiuntar ina copia da l'inscripziun en il register da commerzi

B

Via e nr. da la chasa _____

Plaun _____

Nr. da l'abitaziun _____

NP _____ Lieu _____

Valaivel a partir dals _____

Èn gia avant maun apparats da telefon da l'antecessur? Gea Na

Per tge termin giavischais Vus l'attatg? _____

Giavischais Vus telediffusiun? Gea Na

Per regiuns ruralas Nr. da tel. e num: _____ d'in abunent en la medema chasa _____

– u dal proxim abunent _____

Distanza en m _____

Tar construcziuns novas: inditgar il numer da parcella _____

(event. trametter in plan da situaziun)

C

Via e nr. da la chasa _____

NP, Lieu _____

Num dal proprietari u da l'administraziun da la chasa _____

Essas Vus gia abunent da telefon? Gea Na

Sche quai è il cass: nr. da tel. _____

Mantegnais vinavant quest attatg er suenter l'activaziun dal nov numer? Gea Na

Sche na, cura stuain nus metter ord funcziun quest numer? (be dal glindesdi al venderdi) _____

D

Cura che l'attatg è en funcziun, a tge adressa giavischais da survegnir:

a) la correspundenza _____

b) il quint da telecomunicaziuns (per debitaziun directa dal conto da schec postal u conto da banca p.pl. inditgar il numer) _____

Cun tge nr. da tel. pudain nus contactar Vus per ulteriuras infurmaziuns? _____

Lieu e data _____

Suttascripziun da l'abunent* (e bul da la firma) _____

*Minorens: er anc la suttascripziun dal represchentant legal